



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



ДИПЛОМАТИЧЕСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПОЛНОМОЧНЫХ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ ПОД ЭГИДОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО УЧРЕЖДЕНИЮ МЕЖДУНАРОДНОГО УГОЛОВНОГО СУДА

Distr.
LIMITED

A/CONF.183/C.1/WGCP/L.5
19 June 1998

RUSSIAN
Original: ENGLISH

Рим, Италия
15 июня - 17 июля 1998 года

КОМИТЕТ ПОЛНОГО СОСТАВА Рабочая группа по общим принципам уголовного права

РАБОЧИЙ ДОКУМЕНТ ПО ПУНКТАМ 5 И 6 СТАТЬИ 23

5. Без ущерба для индивидуальной уголовной ответственности физических лиц в соответствии с настоящим Уставом 1/, в тех случаях, когда какое-либо физическое лицо было осуждено Судом за совершение преступления, предусмотренного настоящим Уставом, Суд может также обладать юрисдикцией в отношении какой-либо организации или какого-либо юридического лица за совершение преступления, предусмотренного настоящим Уставом, если:

- а) обвинения, предъявленные Прокурором 2/, касаются как физического лица, так и организации или юридического лица;
- б) осужденное лицо занимало ведущее положение в организации или юридическом лице в качестве агента, члена, представителя или служащего этого юридического лица или организации во время совершения преступления; и
- с) преступление было совершено физическим лицом, действовавшим от имени и с согласия этой организации или юридического лица, и в ходе своей деятельности.

1/ Эта новая фраза была включена для замены бывшего пункта 6 статьи 23 (A/CONF.183/2/Add.1): "Уголовная ответственность юридических лиц не исключает уголовной ответственности физических лиц...".

2/ Формулировка должна быть согласована с окончательной формулировкой в Части 5.

Для цели настоящего Устава "организация или юридическое лицо" означает корпорацию, конкретная и реальная цель которой отвечает частным интересам, а не государство или иной государственный орган, осуществляющий государственные полномочия, или межгосударственный международный орган 3/.

6. Судебное разбирательство 4/ в отношении какой-либо организации или какого-либо юридического лица на основании настоящей статьи производится в соответствии с настоящим Уставом и Правилами процедуры и доказывания. В случае осуждения организация или юридическое лицо может понести наказание, указанное в статье 76 5/. Применение этих мер наказания обеспечивается в соответствии с положениями статьи 99 5/.

3/ Применимое право в соответствии с настоящим Уставом определено в статье 20.

4/ Н.В.: сноска 45 на стр. 43 документа A/CONF.193/2/Add.1 гласит: "Выражение "судебное разбирательство" относится как к проведению расследования, так и к уголовному преследованию".

5/ После достижения окончательной договоренности по статьям 76 и 99 ссылки на эти статьи могут быть опущены.